

# NEWSLETTER

SPECIAL ISSUE

JULY 1981

8

from the Department for Scientific and Technical Communication

## ERSTE ANKÜNDIGUNG

### SYMPOSIUM

#### MEHR INNOVATIONEN BEI GERINGEREM RISIKO

Luxemburg, 15.-17. Dezember 1981  
Jean-Monnet-Gebäude, Saal M6

Die Stellung der europäischen Industrieunternehmen auf den Weltmärkten wird weitgehend durch ihr technologisches Potential bestimmt. Um eine Erneuerung dieses Potentials zu ermöglichen, bedürfen sie der Hilfe der Banken.

Vor Übernahme der Finanzierung eines Projektes muss der Bankier unbedingt genau wissen, welche Risiken damit verbunden sind und wie sie auf ein Minimum beschränkt werden können.

Ziel des Symposiums, einer Fortsetzung des vorausgegangenen Symposiums über „die Rolle des Bankiers in der industriellen Innovation“, das vom 30. September bis 1. Oktober 1980 in Luxemburg stattfand, ist es, einen Erfahrungsaustausch zwischen Bankiers aus verschiedenen Regionen Europas zu ermöglichen.

Vorgesehen sind vier Sitzungen:

Während der **ersten Sitzung** wird ein Überblick über den derzeitigen Stand der Kenntnisse auf diesem Gebiet nicht allein für Europa, sondern auch für die Vereinigten Staaten gegeben.

Während der **zweiten Sitzung** wird folgendes Thema behandelt: „Verbesserung der Zusammenführung des Technologiepotentials der Unternehmen und des Finanzpotentials der Banken, unter Anwendung bestimmter Strategien bei der Risikoeinschätzung.“

Die **dritte Sitzung** wird den partnerschaftlichen Beziehungen relativ neuer Art gewidmet, die zwischen Unternehmen und Banken im Zusammenhang mit der industriellen Innovation geschaffen werden sollen.

Während der **vierten Sitzung** werden Arbeitsgruppen parallel über die während der vorausgegangenen Sitzungen aufgeworfenen Probleme diskutieren. Am Schluß dieser Sitzung wird ein Synthesebericht über die Ergebnisse dieser Arbeitsgruppen sowie der ersten drei Sitzungen ausgearbeitet.

Eine Besonderheit dieses Symposiums sind die „**Poster Sessions**“, während derer Fachberater darlegen, wie sie, dank ihrer Erfahrungen, sowohl dem Unternehmer als auch dem Bankier helfen können, die Risiken auf ein Minimum zu beschränken.

### SYMPOSIUM

#### Mehr Innovationen bei geringerem Risiko

Luxemburg, 15.-17. Dezember 1981

Ich bitte, mir weitere Informationen über das Symposium zuzusenden:

NAME: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Firma/Institution: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Land: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

Telex: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

J.M. GIBB

K.E.G.

GD XIII

BP 1907

Luxemburg

(Telephon: 4301-2918)

**FIRST ANNOUNCEMENT**  
**SYMPOSIUM**  
**ON**  
**FINANCING MORE INNOVATION**  
**AT LESS RISK**

Luxembourg, 15-17 December 1981  
Jean Monnet Building - Room M6

The position of European industrial enterprises in world markets is largely conditioned by their technological potential. To keep renewing this potential they need the help of banks.

Before he can finance a project, a banker needs to know exactly what risks are involved and how they can best be reduced to a minimum.

The aim of the symposium, which is a follow-up of the previous symposium on "the role of the banker in industrial innovation", held in Luxembourg on 30 September and 1 October 1980, is to allow bankers from different regions of Europe to exchange their experience.

There will be four sessions.

During the **first session**, surveys will be given of the present state of thinking on the subject, not only in Europe, but also in the United States.

The **second session** will be devoted to the problem of how best to promote more interaction between technological potential and financial resources, notably through applying risk assessment techniques.

The **third session** will concentrate on the relatively novel kind of partnership that has to be established between the industrial firm and the banker in the context of innovation.

During the **fourth session** parallel workshops will be held on the main problem areas which the previous sessions will have revealed. It will end with a general summing up of the results of these workshops and of the first three sessions.

A special feature of this symposium is that it will also include **poster sessions** during which consultants with relevant expertise will show how, through better information, they can help both the entrepreneur and the banker to minimise risks.

**SYMPOSIUM**  
**on Financing more innovation at less risk**  
**Luxembourg, 15-17 December 1981**

I wish to receive further information about the symposium.

NAME: \_\_\_\_\_ Forename: \_\_\_\_\_

Firm/Institution: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_ Telephone: \_\_\_\_\_

Telex: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

J.M. GIBB  
C.E.C.  
DG XIII  
P.B. 1907  
Luxembourg  
(telephone: 4301-2918)

## PREMIERE ANNONCE

### SYMPOSIUM

### SUR LE THEME

## FINANCER PLUS D'INNOVATIONS EN RISQUANT MOINS

Luxembourg, 15-17 décembre 1981  
Bâtiment Jean Monnet - salle M6

La position des entreprises industrielles européennes sur les marchés mondiaux est, dans une large mesure, déterminée par leur potentiel de savoir-faire technique. Afin de pouvoir renouveler ce potentiel, elles ont besoin de l'aide des banques.

Avant de financer un projet, un banquier doit savoir exactement quels seront les risques à courir et comment ils peuvent être réduits à un minimum.

Le but du symposium, qui est la suite du symposium précédent sur «le rôle du banquier dans l'innovation industrielle», tenu à Luxembourg le 30 septembre et le 1<sup>er</sup> octobre 1980, est de permettre à des banquiers venant de différentes régions de l'Europe de procéder à un échange d'expériences.

Il y aura quatre sessions.

Pendant la **première session**, une vue d'ensemble sera donnée sur l'état actuel des connaissances en la matière, non seulement en Europe, mais aussi aux Etats-Unis.

La **deuxième session** aura pour thème: Comment promouvoir une meilleure interaction entre le potentiel technique des entreprises et les ressources financières des banques, en appliquant notamment certaines stratégies d'évaluation des risques.

La **troisième session** sera axée sur les relations d'un caractère relativement nouveau qui devront se créer entre les entreprises et le banquier dans le contexte de l'innovation industrielle.

Au cours de la **4<sup>e</sup> session**, des groupes de travail débattront en parallèle des principaux problèmes que les sessions précédentes auront mis en évidence. Elle se terminera par l'élaboration d'une synthèse des résultats de ces groupes de travail, ainsi que des trois premières sessions.

Une particularité de ce symposium, c'est qu'il comprendra aussi des «**poster sessions**», au cours desquelles des consultants spécialisés montreront comment, grâce à l'information qu'ils sont susceptibles d'apporter, ils peuvent aider à la fois l'industriel et le banquier à réduire les risques à un minimum.

J.M. GIBB  
C.C.E.  
DG XIII  
B.P. 1907  
LUXEMBOURG  
(Tél. 4301-2918)

### SYMPOSIUM sur le thème Financer plus d'innovations en risquant moins Luxembourg, 15-17 décembre 1981

Je désire recevoir des informations complémentaires sur le symposium.

NOM: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Firme ou organisation: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Pays: \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_

Telex: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

## PRIMO ANNUNCIO

### SIMPOSIO SUL TEMA FINANZIARE PIÙ INNOVAZIONI CON MINOR RISCHIO

Lussemburgo, 15-17 dicembre 1981  
Edificio Jean Monnet - Sala M6

La posizione delle imprese industriali europee sui mercati mondiali è determinata in larga parte dal loro potenziale tecnologico. Per rinnovare questo potenziale, esse hanno bisogno dell'aiuto delle banche.

Condizione preliminare al finanziamento di un progetto è per le banche la conoscenza dei rischi da correre e come sia possibile minimizzarli.

Lo scopo di questo simposio, che fa seguito al precedente sul «ruolo delle banche nell'innovazione industriale» tenutosi a Lussemburgo il 30 settembre ed il 1° ottobre 1980, è di permettere a dei banchieri provenienti da differenti parti dell'Europa di procedere ad uno scambio di esperienze.

Sono previste quattro sessioni.

Durante la **prima sessione** verrà presentata una visione globale dello stato attuale delle conoscenze non solo in Europa ma anche negli Stati Uniti.

Il tema della **seconda sessione** sarà: come promuovere una migliore interazione fra il potenziale tecnologico delle imprese e le risorse finanziarie delle banche applicando delle strategie di valutazione dei rischi.

La **terza sessione** sarà centrata sulle relazioni di carattere relativamente nuovo che dovranno instaurarsi fra le imprese e le banche nel contesto dell'innovazione industriale.

Nel corso della **quarta sessione**, i principali problemi messi in luce durante le tre sessioni precedenti saranno discussi da dei gruppi di lavoro in riunioni parallele. Al termine, i risultati delle discussioni come pure quelli delle sessioni precedenti, saranno elaborati per arrivare a delle conclusioni.

Un aspetto particolare di questo simposio risiede in **sessioni «poster»** nel corso delle quali degli specialisti illustreranno come sia possibile aiutare contemporaneamente l'industriale ed il banchiere a ridurre al minimo i rischi, grazie alle conoscenze di cui dispongono.

### SIMPOSIO sul tema Finanziare più innovazioni con minor rischio Lussemburgo, 15-17 dicembre 1981

Desidero ricevere ulteriori informazioni sul simposio

COGNOME: \_\_\_\_\_ Nome: \_\_\_\_\_

Organizzazione/Ditta: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

CAP \_\_\_\_\_ Città \_\_\_\_\_ Paese \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_ Telex \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_

Sig. J.M. GIBB  
C.C.E.  
D.G. XIII  
Casella Postale 1907  
Lussemburgo  
(tel.: 4301-2918)

For more information about the contents of this Newsletter, write to:

Commission of the European Communities

DG XIII/A2

P.O. Box 1907

LUXEMBOURG

or call Luxembourg 4301-2918

Print run of the present issue: 20 000